



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

4568/2024

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

MU_RI_BZ_Unterkunft Schüler*innen
Austausch Musikakademie Darmstadt

Oggetto:

MU_RI_BZ_alloggio alunni scambio
accademia Darmstadt

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

ha visto le seguenti norme:

in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“, das im Art. 35, Absatz 4, Buchstabe b) vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge über dem EU-Schwellenwert, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter dem EU-Schwellenwert abschließen;

l'articolo 35, comma 4, lettera b), della Legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale” il quale stabilisce che il Direttore/la direttrice di Ripartizione stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgaben-zweckbindungen,

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

in das Landesgesetz Nr. 25 vom 3. August 1977, die Errichtung des Institutes für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache betreffend,

la Legge provinciale n. 25 del 3 agosto 1977 riguardante l'istituzione dell'Istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina;

in Anwendung der Rechtsvorschriften des Dekretes des Landeshauptmannes vom 30. Januar 2023, Nr. 5, in geltender Fassung, welches die Zuständigkeiten der Landesdirektion Deutsche und Ladinische Musikschule betrifft,

in applicazione delle disposizioni di legge del Decreto del Presidente della Provincia del 30 gennaio 2023, n. 5, e successive modifiche, relative alle competenze della Direzione provinciale della scuola di musica tedesca e ladina;

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 15.12.2017, Nr. 45, Art. 10, die Zuständigkeiten der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule betreffend,

il decreto del presidente della provincia del 15/12/2017, n. 45, art. 10, riguardante le competenze della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina;

in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, in den Artikel 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung und in den Artikel 50, Absatz 1, Buchstabe b) des Legislativdekrets vom 31. März 2023, Nr. 36, welche die Vertragstätigkeit regeln und aus welchen hervorgeht, dass die Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben, vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben werden können,

la Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'articolo 26 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche e l'articolo 50, comma 1, lettera b) del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, i quali disciplinano l'attività contrattuale e dai quali risulta che per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture e servizi di importo inferiore a euro 140.000,00, al netto di IVA, si può procedere con procedura negoziata diretta alla scelta del contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;

die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist,

la competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

hat als zweckmäßig erachtet, dass Schüler*innen der Musikschuldirektion Ritten-Sarntal und Bozen am 19.4.2024 bis 21.04.2024 einen Austausch an der Musikakademie Darmstadt benötigen und hat als notwendig erachtet, für die 10 Teilnehmer,

ha ritenuto opportuno che alunni della direzione scuola di musica Renon-Sarentino e Bolzano hanno bisogno di uno scambio musicale alla accademia di Darmstadt dal 19.04.2024 al 21.04.2024 e ritenuto necessario organizzare per i

sowie insgesamt drei Begleitpersonen, ,
Lehrpersonen und ein Busfahrer eine geeignete
Unterkunft in Darmstadt zu organisieren,

hat festgestellt, dass das Hotel Regina in
Darmstadt als Vertragspartner laut beiliegenden
Kostenvoranschlags zum Gesamtpreis von
1.640,20 Euro inklusive MwSt. ausgewählt wurde,

hat festgestellt, dass bei der Auswahl des
Vertragspartners auf eine Marktanalyse verzichtet
wurde, da der ausgewählte Vertragspartner im
Sinne der Grundsätze der Effizienz und der
Effektivität in der Nähe der Musikakademie
befindet,

hat festgestellt, dass eventuelle Referenz- oder
Richtpreise des Landes auf der Webseite des AOV
höher sind als jene des ausgewählten Vertrags-
partners,

hat festgestellt, dass die Sache, welche angekauft
werden soll, über keine Konvention des Landes
(AOV) bezogen werden kann,

hat festgestellt, dass die Bestellung/Beauftragung
unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen
erstellt wird und im zuständigen Amt aufbewahrt
wird,

hat festgestellt, dass die Ausgabe im Finanzjahr
2024 getätigt wird und

verfügt

1. aufgrund der oben angeführten Begründung das
Hotel Regina, mit der angegebenen Dienstleistung
zum Gesamtpreis von **Euro 1.640,20 inkl. MwSt.**
zu beauftragen.

2. die Gesamtausgabe von **Euro 1.640,20** inkl.
MwSt. auf Kapitel **U04021.1950** des Verwaltungs-
haushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2024 –
2026, **Finanzjahr 2024**, gemäß beiliegender
Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlichen
Be-standteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu
binden.

10 partecipanti nonché le tre persone
d'accompagnamento, insegnanti e l'autista
l'alloggio idoneo a Darmstadt;

ha constatato che come contraente è stato scelto il
Hotel Regina a Darmstadt al prezzo di euro
1.640,20 ai sensi del preventivo di spesa allegato;

ha constatato che per la scelta del contraente è
stato rinunciato ad un'analisi del mercato siccome
il contraente scelto è vicino all'accademie;

ha constatato che eventuali prezzi di riferimento
della Provincia sul sito del ACP sono più elevati di
quelli del contraente scelto;

constatato che per il bene che deve essere
acquistato non esiste una convenzione della
Provincia (ACP);

constatato che la lettera d'ordinazione/d'incarico
viene predisposta in conformità alla normativa
vigente e si trova presso l'ufficio competente;

constatato che la spesa si riferisce all'anno
finanziario **2024** e

decreta

1. in base alla motivazione sopra riportata di
incaricare il Hotel Regina, per il servizio indicato al
prezzo complessivo di **euro 1.640,20 IVA incl.**

2. di impegnare la spesa complessiva di **euro**
1.640,20 IVA incl. sul capitolo **U04021.1950** del
bilancio finanziario gestionale della Provincia auto-
noma di Bolzano 2024 – 2026, **anno finanziario**
2024, ai sensi dell'allegato SAP, parte integrante
del presente decreto.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR – IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
Stephan Tschigg

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240004568

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung		Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz		Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf					Nota/Note			
	U04021.1950		480334	HOTEL REGINA							1.640,20		
001	16	2024			MOOSBERGSTRASSE 94 - DARMSTADT			19.04.2024		21.04.2024		B0F2B6C521	
	16.04/MU_RI_BZ_ALLOGGIO ALUNNI DARMSTADT				16.04/MU_RI_BZ_UNTERKUNFT SCHÜLER*I					Hotel Regina			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail					Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:													



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.640,20 - Kap./Cap. U04021.1950 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

FONTANA LUCA

25/03/2024

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

25/03/2024

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese sostituto

CASTLUNGER LUDWIG

26/03/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Luca Fontana

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/03/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma